



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSTVO, TURIZEM IN ŠPORT

Kotnikova ulica 5, 1000 Ljubljana

T: 01 400 36 00, 01 400 33 11

E: gp.mgts@gov.si

www.mgts.gov.si

Številka: 300-15/2024-2180-5

Ljubljana, 3. 10. 2025

GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE

Gp.gs@gov.si

ZADEVA: Dovoljenje za uporabo besede »Slovenija« v firmi družbe Marche Gostinstvo d.o.o. – predlog za obravnavo

1. Predlog sklepov vlade:

Na podlagi petega odstavka 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU-1G, 65/14, 55/17, 163/22 in 57/25 – ZF) in prvega odstavka 15. člena Zakona o gospodarskih družbah (Uradni list RS, št. 65/09 – uradno prečiščeno besedilo, 33/11, 91/11, 32/12, 57/12, 44/13 – odl. US, 82/13, 55/15, 15/17, 22/19 – ZPosS, 158/20 – ZIntPK-C, 18/21, 18/23 – ZDU-1O, 75/23 in 102/24) je Vlada Republike Slovenije na redni seji dne pod točko sprejela naslednji

SKLEP:

Vlada Republike Slovenije je izdala odločbo, s katero se družbi Marche Gostinstvo d.o.o., Notranjska cesta 71, 1370 Logatec dovoli uporaba besede »Slovenija« v nameravani spremenjeni firmi družbe, ki se glasi »Legardere Travel Retail Slovenija, družba za gostinstvo in trgovino, d.o.o.«.

Barbara Kolenko Helbl
generalna sekretarka

Priloga:

- Predlog odločbe

Prejmejo:

- Ministrstvo za gospodarstvo, turizem in šport,
- Generalni sekretariat Vlade RS,
- Urad Vlade RS za komuniciranje,
- Služba Vlade RS za zakonodajo,
- Ministrstvo za finance,
- Odvetniška družba Brulc, o.p., d.o.o., Dunajska cesta 9, 1000 Ljubljana

2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:

/

3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:

- mag. Karla Pinter, generalna direktorica Direktorata za notranji trg, MGTŠ
- Franc Stanonik, vodja Sektorja za domače storitve, Direktorat za notranji trg, MGTŠ
- Aleš Oberč, višji svetovalec, Sektor za domače storitve, Direktorat za notranji trg, MGTŠ

3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:

/

4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:		
/		
5. Kratek povzetek gradiva:		
Gradivo vsebuje predlog odločbe Vlade Republike Slovenije za dovoljenje za uporabo imena »Slovenija« v firmi družbe. Zakon o gospodarskih družbah (Uradni list RS, št. 65/09 – uradno prečiščeno besedilo, 33/11, 91/11, 32/12, 57/12, 44/13 – odl. US, 82/13, 55/15, 15/17, 22/19 – ZPosS, 158/20 – ZIntPK-C, 18/21, 18/23 – ZDU-10, 75/23 in 102/24) v svojem 15. členu daje Vladi Republike Slovenije pristojnost, da izda dovoljenje za uporabo imena »Slovenija«.		
6. Presoja posledic za:		
a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	DA/NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	DA/NE
c)	administrativne posledice	DA/NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	DA/NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	DA/NE
e)	socialno področje	DA/NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: – nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja – razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna – razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij	DA/NE
7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:		
(Samo če izberete DA pod točko 6.a.)		

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
II. Finančne posledice za državni proračun				
II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:				
Novi prihodki	Znesek za tekoče leto (t)		Znesek za t + 1	
SKUPAJ				
OBRAZLOŽITEV:				
I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
V zvezi s predlaganim vladnim gradivom se navedejo predvidene spremembe (povečanje, zmanjšanje):				
– prihodkov državnega proračuna in občinskih proračunov, – odhodkov državnega proračuna, ki niso načrtovani na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov, – obveznosti za druga javnofinančna sredstva (drugi viri), ki niso načrtovana na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov.				

II. Finančne posledice za državni proračun

Prikazane morajo biti finančne posledice za državni proračun, ki so na proračunskih postavkah načrtovane v dinamiki projektov oziroma ukrepov:

II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:

Navedejo se proračunski uporabnik, ki financira projekt oziroma ukrep; projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in proračunske postavke (kot proračunski vir financiranja), na katerih so v celoti ali delno zagotovljene pravice porabe (v tem primeru je nujna povezava s točko II.b). Pri uvrstitvi novega projekta oziroma ukrepa v načrt razvojnih programov se navedejo:

- proračunski uporabnik, ki bo financiral novi projekt oziroma ukrep,
- projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in
- proračunske postavke.

Za zagotovitev pravic porabe na proračunskih postavkah, s katerih se bo financiral novi projekt oziroma ukrep, je treba izpolniti tudi točko II.b, saj je za novi projekt oziroma ukrep mogoče zagotoviti pravice porabe le s prerazporeditvijo s proračunskih postavk, s katerih se financirajo že sprejeti oziroma veljavni projekti in ukrepi.

II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:

Navedejo se proračunski uporabniki, sprejeti (veljavni) ukrepi oziroma projekti, ki jih proračunski uporabnik izvaja, in proračunske postavke tega proračunskega uporabnika, ki so v dinamiki teh projektov oziroma ukrepov ter s katerih se bodo s prerazporeditvijo zagotovile pravice porabe za dodatne aktivnosti pri obstoječih projektih oziroma ukrepih ali novih projektih oziroma ukrepih, navedenih v točki II.a.

II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:

Če se povečani odhodki (pravice porabe) ne bodo zagotovili tako, kot je določeno v točkah II.a in II.b, je povečanje odhodkov in izdatkov proračuna mogoče na podlagi zakona, ki ureja izvrševanje državnega proračuna (npr. priliv namenskih sredstev EU). Ukrepanje ob zmanjšanju prihodkov in prejemkov proračuna je določeno z zakonom, ki ureja javne finance, in zakonom, ki ureja izvrševanje državnega proračuna.

7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:

(Samo če izberete NE pod točko 6.a.)

Kratka obrazložitev:

Gradivo nima finančnih posledic.

8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:

Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:

- pristojnosti občin,
- delovanje občin,
- financiranje občin.

DA/NE

Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:

- Skupnosti občin Slovenije SOS: DA/NE
- Združenju občin Slovenije ZOS: DA/NE
- Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: DA/NE

Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani:

- v celoti,
- večinoma,
- delno,
- niso bili upoštevani.

Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani.

9. Predstavitev sodelovanja javnosti:

Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:	DA/NE
Objava gradiva ni potrebna. Gradivo bo objavljeno na spletnem portalu Vlade RS.	
(Če je odgovor DA, navedite: Datum objave: V razpravo so bili vključeni: – nevladne organizacije, – predstavniki zainteresirane javnosti, – predstavniki strokovne javnosti. Mnenja, predlogi in pripombe z navedbo predlagateljev (imen in priimkov fizičnih oseb, ki niso poslovni subjekti, ne navajajte): Upoštevani so bili: – v celoti, – večinoma, – delno, – niso bili upoštevani. Bistvena mnenja, predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani, ter razlogi za neupoštevanje: Poročilo je bilo dano Javnost je bila vključena v pripravo gradiva v skladu z Zakonom o ..., kar je navedeno v predlogu predpisa.)	
10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:	DA/NE
11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:	DA/NE
Matjaž Han minister	

Na podlagi petega odstavka 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 - uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 - ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 - ZDU-1G, 65/14, 55/17, 163/22 in 57/25 - ZF) in prvega odstavka 15. člena Zakona o gospodarskih družbah (Uradni list RS, št. 65/09 - uradno prečiščeno besedilo, 33/11, 91/11, 32/12, 57/12, 44/13 - odl. US, 82/13, 55/15, 15/17, 22/19 - ZPosS, 158/20 - ZIntPK-C, 18/21, 18/23 - ZDU-1O, 75/23 in 102/24), v zadevi izdaje dovoljenja za uporabo besede Slovenija v firmi družbe, na predlog družbe Marche Gostinstvo d.o.o., Notranjska cesta 71, 1370 Logatec, ki jo zastopajo direktorica Charlotte Léa Delmas, direktor Aleksander Sinkovič Jurca, in prokuristka Martina Karalić, po pooblastilu pa Odvetniška družba Brulc, o.p., d.o.o., Dunajska cesta 9, 1000 Ljubljana, je Vlada Republike Slovenije naredni seji, dne izdala naslednjo

ODLOČBO

1. Predlogu družbe Marche Gostinstvo d.o.o., Notranjska cesta 71, 1370 Logatec, se ugotovi. Družbi se dovoli uporaba besede »Slovenija« v spremenjeni firmi družbe tako, da se glasi »Legardere Travel Retail Slovenija, družba za gostinstvo in trgovino, d.o.o.«.
2. Stroškov v postopku ni bilo.

Obrazložitev:

Vlada Republike Slovenije (v nadaljnjem besedilu: vlada) je prejela predlog družbe Marche Gostinstvo d.o.o., Notranjska cesta 71, 1370 Logatec, (v nadaljnjem besedilu: predlagatelj) glede uporabe imena »Slovenija« v spremenjeni firmi družbe, ki bi se imenovala »Legardere Travel Retail Slovenija, družba za gostinstvo in trgovino, d.o.o.«.

Predlagatelj v svoji vlogi navaja, da je edini družbenik družbe Marche Gostinstvo d.o.o. družba LEGARDERE TRAVEL RETAIL s poslovnim naslovom Immeuble Sextant, 3-9 Avenue André Malraux, 92300 Levallois Perret, Francija, ki se je odločil za reorganizacijo večjega števila svojih poslovnih enot po Evropi in svetu. Po opravljeni reorganizaciji se beseda »Marche«, ki je obstoječi sestavni del nekaterih družb, ne bo več uporabljala, temveč bodo reorganizirane družbe v svojih firmah pričele uporabljati ime matičnega podjetja v povezavi z državo, v kateri poslujejo.

V vlogi je navedeno, da je bil skupina Legardere ustanovljena leta 1992 in posluje v več kot 40 državah po vsem svetu, zaposluje 31.300 ljudi in je v letu 2023 ustvarila prihodke v višini 8,1 milijarde evrov. Skupina se deli na dve primarni veji, in sicer Legardere Publishing, ki je tretja največja svetovna založba knjig za splošno javnost in izobraževalne trge in Legardere Travel Retail, ki je tretji največji trgovec na svetu in drugi največji na letališčih, ima 22.619 zaposlenih ter več kot 5.120 prodajnih mest na približno 1.000 letališčih, železniških postajah in drugih prometnih postajah ter je v letu 2023 ustvarila kar 6,6 milijarde evrov prihodkov.

V vlogi je navedeno tudi, da se bo družba Marche Gostinstvo d.o.o. preoblikovala tako kot je zgoraj navedeno, namenjena pa bo opravljanju raznovrstnih dejavnosti na območju Republike Slovenije pod široko paleto blagovnih znamk in konceptov, vključno z dejavnostjo gostinske ponudbe, ki vključuje verigo »Marche«, in dejavnosti, ki sodijo na področje aktivnosti njenega družbenika, družbe Legardere Travel Retail.

Predlagatelj prav tako navaja, da ima multinacionalka mednarodni ugled in posluje uspešno, prav tako pa ima izpolnjene davčne in druge javnofinančne obveznosti ter ni v postopku insolventnosti oziroma prisilnega prenehanja. V vlogi je navedeno tudi, da multinacionalka uporablja poimenovanje svojih hčerinskih podjetij z vključitvijo imena države, v kateri te poslujejo.

Predlogu se ugotovi.

Uporabo besede Slovenija in oznak države in samoupravnih lokalnih skupnosti ureja 15. člen Zakona o gospodarskih družbah (Uradni list RS, št. 65/09 – uradno prečiščeno besedilo, 33/11, 91/11, 32/12, 57/12, 44/13 – odl. US, 82/13, 55/15, 15/17, 22/19 – ZPosS, 158/20 – ZIntPK-C, 18/21, 18/23 – ZDU-1O 75/23 in 102/24; v nadaljnjem besedilu: ZGD-1), ki v prvem odstavku določa, da je besedo Slovenija v vseh sklonih in svojilnih pridevniki dovoljeno vnesti v firmo le z dovoljenjem vlade. Vlada lahko po prostem preudarku dovoli družbi uporabo besede Slovenija. Pri tem preveri izpolnjevanje davčnih in drugih javnofinančnih obveznosti družbe, njeno poslovanje (da družba ni v postopku insolventnosti oziroma prisilnega prenehanja po zakonu, ki ureja finančno poslovanje podjetij, postopke zaradi insolventnosti in prisilno prenehanje) ter, ali družba opravlja pridobitno dejavnost, ki je za Republiko Slovenijo večjega pomena (drugi odstavek 15. člena ZGD-1). V skladu s tretjim odstavkom 15. člena ZGD-1 se šteje, da je dejavnost večjega pomena, če družba uspešno posluje in deluje družbeno odgovorno, vlada pa pri tem upošteva zlasti dejavnost, dosedanje poslovanje in finančni položaj družbe ter usmerjenost družbe k razvoju in rasti. V skladu s petim odstavkom 15. člena ZGD-1 pa v primeru družbe, katere večinski lastniki so tuje pravne ali fizične osebe, pri izdaji dovoljenja za uporabo besede Slovenija vlada dodatno upošteva tudi, ali je njena obvladujoča družba koncern ali multinacionalka oziroma družba v okviru multinacionalke, ali ima koncern ali multinacionalka mednarodni ugled ter, ali gre za koncern ali multinacionalko, ki v firmah svojih odvisnih družb praviloma uporablja imena držav sedežev odvisnih družb.

Vlada je iz vpogleda v Poslovni register pri AJPES v postopku ugotovila, da je bila družba Marche Gostinstvo d.o.o. v register vpisana 14. 12. 2000 ter da je glavna dejavnost družbe po SKD 56.111 (Gostilne in restavracije). Ugotovljeno je bilo, da gre za družbo, katere edini družbenik je družba LEGARDERE TRAVEL RETAIL iz Francije, ki zaposluje 22.619 delavcev in ima več kot 5.120 prodajnih mest na približno 1.000 letališčih, železniških postajah in drugih prometnih postajah ter je v letu 2023 ustvarila kar 6,6 milijarde evrov prihodkov.

Ugotovljeno je bilo tudi, da predlagatelj v 17 oskrbnih postajah, ki se nahajajo ob slovenskih avtocestah, opravlja gostinsko dejavnost (6 restavracij in 11 bistrojev) in pri tem stabilno in uspešno posluje, pri čemer s svojo dejavnostjo dosega 24 % tržni delež ob slovenskih avtocestah.

Prav tako je bilo ugotovljeno, da ima družba Marche Gostinstvo d.o.o. stabilno število zaposlenih skozi daljše obdobje in sicer je na dan 31. 12. 2020 zaposlovala 139 delavcev, na dan 31. 12. 2021 je bilo v družbi zaposlenih 141 delavcev, na dan 31. 12. 2022 je družba beležila 136 zaposlenih, medtem ko se je število zaposlenih v letu 2023 ponovno povečalo in je tako družba na dan 31. 12. 2023 beležila 148 zaposlenih.

Dosedanje poslovanje in finančni položaj družbe sta stabilna, z ugodnimi trendi. Iz letnega poročila družbe za leto 2023 izhaja, da je družba v poslovnem letu 2023 beležila čiste prihodke od prodaje v višini 13,888 milijonov evrov, kar je predstavljalo 18 % rast glede na leto 2022, ko je bilo čistih prihodkov od prodaje za 11,817 milijonov evrov. Prav tako se je povečal poslovni izid, in sicer iz 49.000 evrov v letu 2022 na 153.000 evrov v letu 2023.

Družba na podlagi zgoraj navedenega posluje uspešno, je razvojno usmerjena in nenehno izboljšuje svoje produkte in rešitve. Družba je usmerjena k rasti, kar sovпада z vizijo njenega edinega družbenika, ki posebno pozornost posveča prav inovacijam in v svojo rastočo ponudbo vključuje najsodobnejšo svetovno tehnologijo, za kar so prejeli tudi številne mednarodne nagrade, kot je to razvidno iz vloge.

Vlada je v postopku tudi ugotovila, da ima družba izpolnjene davčne in druge javnofinančne obveznosti ter da ni v postopku insolventnosti oziroma prisilnega prenehanja po Zakonu o finančnem poslovanju, postopkih zaradi insolventnosti in prisilnem prenehanju (Uradni list RS, št. 176/21 – uradno prečiščeno besedilo, 178/21 – popr., 196/21 – odl. US, 157/22 – odl. US, 35/23 – odl. US, 57/23 – odl. US, 102/23, 25/25 – odl. US in 40/25).

Dodatno je bilo tudi presojano, ali je njena obvladujoča družba koncern oz. multinacionalka, ki ima mednarodni ugled in v firmah svojih odvisnih družb praviloma uporablja imena držav sedežev odvisnih družb. V postopku je bilo ugotovljeno, da gre pri družbi, ki jo obvladuje, za družbo, ki v svojih odvisnih

družbah v nazivu praviloma uporablja imena držav, v katerih posluje (v nekaterih državah že posluje na ta način, v drugih bo ta način uvedla skladno s predvideno reorganizacijo večjega števila svojih poslovnih enot v Evropi in svetu).

Glede na dejavnost družbe, uspešnost poslovanja in izkazano družbeno odgovornost gre za pomembno družbo, katere dejavnost je treba šteti kot dejavnost, ki je za Republiko Slovenijo večjega pomena, kar je utemeljeno tudi s tem, da širi svojo dejavnost in s tem ustvarja nova delovna mesta. Prav tako je del koncerna, ki ima mednarodni ugled in v firmah odvisnih družb praviloma uporablja imena držav sedežev odvisnih družb.

V skladu z vsem navedenim je bilo treba odločiti, kot izhaja iz 1. točke izreka te odločbe.

Glede stroškov postopka vlada ugotavlja, da v obravnavanem postopku niso nastali, zato je bilo treba odločiti, kot izhaja iz 2. točke izreka te odločbe.

POUK O PRAVNEM SREDSTVU:

Ta odločba je v upravnem postopku dokončna. Zoper njo je mogoče v 30 dneh od njene vročitve vložiti tožbo pri Upravnem sodišču Republike Slovenije, Fajfarjeva 33, 1000 Ljubljana. Tožbo se v dveh izvodih vloži pisno, neposredno ali po pošti, ali da ustno na zapisnik pri tem sodišču.

V upravnem sporu je na podlagi Zakona o sodnih taksah (Uradni list RS, št. 37/08, 97/10, 63/13, 58/14 – odl. US, 19/15 - odl. US, 30/16 in 10/17 – ZPP-E, 11/18-ZIZ-L, 35/18-odl.US in 204/21) ob vložitvi tožbe treba plačati sodno takso, in sicer po tarifni številki 6111 v znesku 148 eurov. Taksa se plača na prehodni podračun sodišča, določen za plačevanje taks, št. 01100-8450088976.

Barbara Kolenko Helbl
generalna sekretarka

Prejmejo:

- Odvetniška družba Brulc, o.p., d.o.o., Dunajska cesta 9, 1000 Ljubljana,
- Ministrstvo za gospodarstvo, turizem in šport,
- Generalni sekretariat Vlade RS,
- Urad Vlade RS za komuniciranje,
- Služba Vlade RS za zakonodajo,
- Ministrstvo za finance.